



بيان صحفي Press Release

التطورات النقدية والمصرفية - نوفمبر 2014 Monetary & Banking Developments – November 2014

Date: 25/12/2014

التاريخ: 2014/12/25

The Central Bank announced that the money supply aggregate M_0 (currency in circulation + cash at banks) increased by 5%, from AED 70.0 billion at the end of October to AED 73.5 billion at the end of November 2014.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن₀)، (النقد المتداول + النقد المحتفظ به لدى البنوك)، قد ارتفع بنسبة 5%، من 70.0 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر إلى 73.5 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2014.

The money supply aggregate M_1 (currency in circulation plus monetary deposits¹) increased by 1.6%, from AED 435 billion at the end of October to AED 441.9 billion at the end of November 2014, as a result of 0.9% increase in monetary deposits which accounted for 86.3% of total M_1 at the end of November 2014. This increase was reinforced by 6.3% increase in currency in circulation which accounted for 13.7% of total M_1 .

ارتفع عرض النقد (ن₁) (النقد المتداول زائدا الودائع النقدية¹) بنسبة 1.6%، من 435 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر إلى 441.9 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2014، وذلك نتيجة ارتفاع الودائع النقدية بنسبة 0.9% التي مثلت 86.3% من إجمالي عرض النقد (ن₁) في نهاية شهر نوفمبر 2014. وقد تعززت هذه الزيادة بارتفاع بنسبة 6.3% في النقد المتداول، والذي شكل 13.7% من إجمالي عرض النقد (ن₁).

The money supply aggregate M_2 , which comprises M_1 and quasi-monetary deposits², increased by 1.3%, from AED 1,125.6 billion at the end of October to AED 1,140.1 billion at the end of November 2014. This was due to an increase of 1.1% in quasi-monetary deposits which accounted for 61.2% of total M_2 at the end of November 2014.

أما عرض النقد (ن₂)، الذي يشمل (ن₁) زائدا الودائع شبه النقدية² فقد ارتفع بنسبة 1.3%، من 1,125.6 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر إلى 1,140.1 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2014. وقد نجم ذلك عن ارتفاع بنسبة 1.1% في الودائع شبه النقدية، التي شكلت 61.2% من إجمالي عرض النقد (ن₂) في نهاية شهر نوفمبر 2014.

The money supply aggregate M_3 (M_2 plus government deposits³) increased by 0.7%, from AED 1,348.2 billion at the end of October to AED 1,357.8 billion at the end of November 2014 despite a 2.2% reduction in government deposits which accounted for 16% of total M_3 at the end of November 2014. The overall increase in M_3 was due to the dominant increase in M_2 explained above.

كما ارتفع عرض النقد (ن₃) الذي يحتوي (ن₂) زائدا الودائع الحكومية³، بنسبة 0.7% من 1,348.2 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر إلى 1,357.8 مليار درهم في نهاية شهر نوفمبر 2014، على الرغم من انخفاض الودائع الحكومية بنسبة 2.2% التي مثلت 16% من إجمالي عرض النقد (ن₃) في نهاية شهر نوفمبر 2014. تعزى الزيادة الكلية في عرض النقد (ن₃) إلى الزيادة المهيمنة التي شهدتها عرض النقد (ن₂) المشار إليها أعلاه.

Gross bank assets, including bankers' acceptances, increased by 2.1%, during the month of November 2014, reaching AED 2,342.6 billion and gross bank loans and advances increased by 1.5%, reaching AED 1,397.9 billion.

Total bank deposits increased by AED 11 billion during the month of November reaching AED 1,426.0 billion, as a result of AED 5.7 billion increase in resident deposits, which accounted for 90.5% of total bank deposits, and an increase of AED 5.3 billion in non-resident deposits, which accounted for 9.5% of total bank deposits in November 2014.

Please note that as of February 2014, data on total bank loans & advances and total bank assets are presented on "gross basis" instead of the previous practice of presenting them on "net of provisions" basis. In addition, as of April 2014, bankers' acceptances have also been included in total bank assets.

- 1 Monetary deposits: current accounts and call accounts at banks.
- 2 Quasi-monetary deposits: resident time and saving deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies.
- 3 Government deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية، شاملا القبولات المصرفية، بنسبة 2.1% خلال شهر نوفمبر، حيث بلغ 2,342.6 مليار درهم، كما ارتفع إجمالي القروض والسلف المصرفية بنسبة 1.5%، ليبلغ 1,397.9 مليار درهم.

ارتفع إجمالي الودائع المصرفية بمقدار 11 مليار درهم خلال شهر نوفمبر 2014 ليبلغ 1,426.0 مليار درهم، نتيجة لارتفاع ودايع المقيمين بمقدار 5.7 مليار درهم، التي مثلت 90.5% من إجمالي الودائع المصرفية، وارتفاع ودايع غير المقيمين بمقدار 5.3 مليار درهم التي مثلت بدورها 9.5% من إجمالي الودائع المصرفية في شهر نوفمبر 2014.

يرجى العلم بأنه اعتباراً من شهر فبراير 2014، فإن بيانات إجمالي القروض والسلف المصرفية، وبيانات إجمالي الأصول المصرفية، تقدم "على أساس كلي" بدلاً عن تقديمها على أساس "صافية من المخصصات" كما كان عليه الحال في السابق. كذلك، فإنه اعتباراً من شهر أبريل 2014 فقد تم تضمين القبولات المصرفية أيضاً في إجمالي الأصول البنكية.

- 1 الودائع النقدية: الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك.
- 2 الودائع شبه النقدية: الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، والتأمينات التجارية المدفوعة مسبقاً بالدرهم وودائع المقيمين بالعملات الأجنبية.
- 3 ودايع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.